



AKTUELLA AFFÄRSNYHETER OM OCH FRÅN KINA. UTGIVARE: SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL



Foto: NicOrio

## Kina dämpar tillväxten för att klara miljömålen

Tangshan, 20 mil öster om Peking, i april 2008. Hit flyttades ett stålverk från just Peking, men när bilden togs hade stålverket inte tagits i drift och ändå låg föroreningarna täta över området. Kina är idag världens största energi-användare, fem år tidigare än beräknat. Vilka mål har regeringen satt upp för att klara att få ner energianvändningen och också bli en grönare nation? KinaNytts tema för detta nummer är miljön och hur miljöförstöringar påverkar människornas livssituation på samma gång som problemen ger upphov till nya idéer och möjligheter för bland andra svenska företag.

### Svåruppnådda klimatmål

Översvämningar och jordskred med tusentals döda och 300 miljoner påverkade, det är samma visa varje år. Myndigheterna skyller på vädret, men det är människan som orsakat den värsta förödelsen i Kina med skogsavverkning och bönder som låter sin boskap beta av vegetationen på bergssluttningarna.

Göran Leijonhufvud analyserar på **6**

### Utsläppen kommer fortsätta öka

Tony Clark, chef för Centec i Peking, svenska ambassadens miljöteknikkontor gör en vild gissning och uppskattar att det kommer ta Kina 20 år innan landet är helt i fas med de utvecklade länderna på miljöområdet i stort. Agneta Engqvist har träffat Tony Clark i Peking för en intervju.

Läs mer på sid **10**

### Svenska företag tar chansen

Fler och fler svenska företag tar chansen och deltar i uppbyggnaden av några av alla de ekostäder som nu projekteras runt om i Kina. Läs mer om Wuxi-Sweden Eco-City, Ahlqvist & Almquist som tecknat avtal med Shenyang och västerviksföretaget som ska leverera miljöhus till Tianjin.

sid **12**

合作 SWEDEN-CHINA  
Trade Council

World Trade Center, Klarabergsviadukten 70, B4  
Box 240, 101 24 Stockholm  
Telefon 08-588 661 11 • Fax 08-588 661 90  
info@sctc.se • www.sctc.se

# Innehåll 4/2010

Svensk miljöpotential i Kina	3
Nya medlemmar	4
Kinastatistik	4
<i>Analys</i> – BNP sjukan saboterar klimatmål	6
<i>5 frågor till:</i> Christina Lampe-Önnerud, Boston-Power	8
<i>Tony Clark, Centec:</i> Miljön utmanar stort	10
Wuxi – Sweden Eco City	12
Skandinaviskt i Shenyang	13
Svenska miljöhus till Tianjin	14
Project China- China Day	15
Nytt Pekinghotell med svenska drömmar	16
Terrakottaarmén på plats under Skeppsholmen	18

## Utgivningsplan KinaNytt 2010

### UTGIVNING:

KinaNytt distribueras med 5–6 nummer per år, fördelad över tre nummer på våren och två–tre nummer under hösten 2010.

### ANNONSPRISLISTA 2010:

4-färg		sv/v	
1/1 sida	10 000 SEK	1/1 sida	8 000 SEK
1/2 sida	5 625 SEK	1/2 sida	4 500 SEK
1/4 sida	3 750 SEK	1/4 sida	3 000 SEK

### INFORMATION:

För information om bilagor, priser och tekniska förutsättningar samt bokning av annonsutrymme i kommande nummer kontakta Elisabet Söderström på [info@sctc.se](mailto:info@sctc.se) eller telefon 08-588 661 11.

Med reservation för eventuella ändringar. Annonspriserna gäller för 2009. Medlemmar i SCTC erhåller 15% rabatt på ovan angivna priser.

## Medarbetare



### AGNETA ENGVIST

har arbetat med Kina under hela reformperioden sedan början av 1980-talet. Hon har träffat de allra första entreprenörerna och aktieägarna men också dagens mångmiljonärer.



### GÖRAN LEIJONHUFVUD

har arbetat med Kina sedan 1966 då han kom rakt in i utbrottet av kulturrevolutionen. Han har varit stationerad i landet i 27 år, mesta tiden som korrespondent för Dagens Nyheter.

# Potentialen för svensk miljöteknik i Kina?

Kina anses av många som den största potentiella marknaden för svensk miljöteknik. Men det finns många utmaningar och hinder som samtidigt gör den till den kanske svåraste och mest riskfyllda marknaden att satsa på.

### Kina står för en otrolig marknadspotential för svenska miljöteknikföretag.

DEN SNABBA urbaniseringen under det senaste decenniet, med en inflyttning till storstadsregionerna, i framförallt östra Kina, som det inte finns någon motsvarighet till i historien. Kina representerar halva den globala marknaden för bostadsbyggande med en produktion av sex till åtta miljoner nya lägenheter per år. Som jämförelse kan nämnas att USA producerade under sina toppår före finanskrisen cirka två miljoner lägenheter/villor. Enligt den kinesiska regeringen kommer inflyttningen till de kinesiska städerna att ligga på 15 miljoner per år även i framtiden. Detta innebär att behovet av bostäder kommer att ligga kvar på denna höga nivå. Samtidigt så har man stora miljöutmaningar när man ska bygga både bostäder och infrastruktur och förse dessa städer med rent vatten, energi, avfallshantering, lokala transportsystem och så vidare.

Omställningen av sitt energisystem till förnybar energi och bekämpning av koldioxidutsläpp kommer att bli mycket svår för Kina. Detta är anledningen till att miljöteknik är ett av dem fem högst prioriterade områden som regeringen uttryckligen sagt att man satsar på, genom stöd till investeringar och utveckling. En tydlig trend är de många EcoCity-projekt som byggs eller som projekteras på flera håll i Kina och där ett flertal svenska företag fått betydande affärer och tillfört både produkter och kunskaper i hållbart stadsbyggande.

Kinesiska delegationer, har de senaste åren vallfärdat till våra mest välkända projekt som Hammarby Sjöstad

och Västra Hamnen i Malmö, och vid officiella statsbesök har dessa fått stor uppmärksamhet. Även då svenska delegationer varit i Kina har svensk miljöteknik fått en framträdande roll, vilket också kan ses i profileringen av den svenska paviljongen vid världsutställningen i Shanghai EXPO 2010. Detta har gett Sverige ett otroligt gott rykte inom miljöområdet som ger oss svenska företag ett försprång som är betydande.

### Samtidigt är Kina kanske den svåraste och mest riskfyllda marknaden för oss.

Man måste ha största respekt för vad som krävs för att lyckas i Kina. Kineserna är fortfarande besjälade av en snabb tillväxt, billiga lösningar och total avsaknad av långtidskonsekvenser som service och underhåll, kvalitet och så vidare. De är mycket nationalistiska och kinesiska myndigheter främjar gärna kinesiska företag, ofta till och med på ett korrupt och ojust sätt, mätt med våra referensramar. Det kinesiska samhället är mycket hierarkiskt och det är extra viktigt att ha goda personliga relationer på hög nivå som kräver både tid och kostnader att bygga upp. Eftersom det är en så stor marknad, även om man gör hårda prioriteringar så måste man ofta etablera nätverk med lokala agenter vilket är en svår och tidskrävande uppgift.

Kinesiska företag är utomordentligt skickliga på att lära sig. Det tar inte lång tid förrän de kan kopiera ens produkter och börja konkurrera med helt andra förutsättningar, vilket kan bli mycket frustrerande för oss svenskar med vår affärskultur. Även om patent- och varumärksskydd utvecklas i en positiv riktning

så är det fortfarande svagt utvecklat och måste bevakas rigoröst.

### Ska man då satsa på Kina?

Har man en unik produkt eller kompetens och vill expandera sin verksamhet så måste Kina vara en av de mest attraktiva marknaderna för svensk miljöteknik. För mitt företag som är världsledande inom automatiska system för insamling av avfall, så måste vi vara med i Kina. Vi måste säkerställa att vi har en globalt konkurrenskraftig kostnadsnivå på våra komponenter och tjänster och vi kan inte stå utanför den största potentiella marknaden i världen. Men man måste vara beredd på att det krävs mycket tid, kunskap, kapital och inte minst tålamod för att lyckas.

Christer Öjdemark  
Styrelseledamot,  
SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL  
Koncernchef, Envac Group



## Nya Medlemmar

SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL hälsar följande nya medlemmar välkomna i nätverket:

*Applied Engineering Sweden AB*, Jönköping är ett ingenjörssägt konsultföretag som arbetar med produktutveckling, teknisk design, produktionsanpassning, teknisk dokumentation och säljstöd. Uppdragsgivarna finns i hela södra Sverige samt utomlands. Uppdragen utförs både på plats hos uppdragsgivaren och på distans från företagets egna lokaler.



Kontaktperson är Carl-Johan Lundberg, [cj.lundberg@appliedengineering.se](mailto:cj.lundberg@appliedengineering.se), telefon 036-330 04 03, [www.appliedengineering.se](http://www.appliedengineering.se)

*Lunds Universitet*, Lund. Verksamheten omfattar utbildning, forskning och innovation med 46 000 studenter och 6 000 anställda. Universitetet tar emot flest internationella studenter i Sverige och samarbetar med bland annat Peking University, Tsinghua University, Fudan University och

Zhejiang University. Universitetet koordinerar även utbytesprogram mellan Kina och Europa. Avdelningen för fundraising och alumni arbetar med att utveckla långsiktiga relationer med privatpersoner, stiftelser, organisationer och näringsliv för att öka handlingsutrymmet för universitetets strategiska satsningar.



Kontaktperson är Ulrika Nilsson, [ulrika.nilsson@rektor.lu.se](mailto:ulrika.nilsson@rektor.lu.se), tel 046-222 34 39, [www.lu.se](http://www.lu.se)

*Specialkemi Väst AB*, Göteborg säljer insatsvaror, direktimporterade och egentillverkade, för rening av luft från industrin både i Sverige och till exportmarknader. Företagets främsta produkter är natriumbikarbonat som produkt, katalysatorlösningar för växthusgasreducering samt konsulttjänster inom rökgasrening. Kontaktperson är Eva-Lena Aronsson, [evalena.aronsson@specialkemi.se](mailto:evalena.aronsson@specialkemi.se), telefon 031-80 12 20, [www.specialkemi.se](http://www.specialkemi.se)



## Kina exklusive Hongkong

### Statistik januari – juli 2010

BNP ökade med 11,1 procent under perioden och industriproduktionen ökade med 17 procent. De förverkligade utländska direktinvesteringarna ökade med 20,7 procent perioden. Exporten ökade med 35,6 procent (exporten uppgick till 850,5

miljarder USD) och importen ökade med 47,2 procent (importen under perioden uppgick till ett värde av 766,6 miljarder USD). Den sista juni var valutareserven 2 454,3 miljarder USD.

(Källa: HKTDC)

Major Economic Indicators	2009		Jan-Jul 2010	
	Value	Growth (%)	Value	Growth (%)
Area (sq km, mn)	9.6		9.6	
Population (mn)	1,334.7		1,334.7	
Gross Domestic Product (RMB bn)	34,050.7	9.1 <sup>1</sup>	17,284.0 <sup>4</sup>	11.1 <sup>1</sup>
Urban Per Capita Disposable Income (RMB)	17,175.0	9.8 <sup>1</sup>	9,757.0 <sup>4</sup>	7.5 <sup>1</sup>
Rural Per Capita Disposable Income (RMB)	5,153.0	8.5 <sup>1</sup>	3,078.0 <sup>4</sup>	9.5 <sup>1</sup>
Fixed Assets Investment <sup>2</sup> (RMB bn)	19,413.9	30.5	11,986.6	25.9
Added-Value of Industrial Output <sup>3</sup> (RMB bn)		11.0 <sup>1</sup>		17.0 <sup>1</sup>
Consumer Goods Retail Sales (RMB bn)	12,534.3	15.5	8,492.2	18.2
Consumer Price Index		-0.7		2.7
Urban Unemployment Rate (%)	4.3		4.2 <sup>4</sup>	
Exports (US\$ bn)	1,201.7	-16.0	850.5	35.6
Imports (US\$ bn)	1,005.6	-11.2	766.6	47.2
Trade Surplus (US\$ bn)	+196.0		+83.9	
Utilised Foreign Direct Investment (US\$ bn)	90.0	-2.6	58.4	20.7
Foreign Currency Reserves (US\$ bn)	2,399.2	23.3	2,454.3 <sup>6</sup>	15.1

Note: <sup>1</sup> Real growth <sup>2</sup> Urban investments in fixed assets <sup>3</sup> All state-owned and other types of enterprises with annual sales over RMB 5 million <sup>4</sup> Jan-Jun 2010 <sup>5</sup> Jan-Apr 2010 <sup>6</sup> As of June 2010 2010

Sources: The National Bureau of Statistics, Ministry of Commerce, and General Administration of Customs.



För att göra din resa så trevlig som möjligt flyger vi den snabba och korta norra vägen från Sverige till nio destinationer i Asien, via Helsingfors. Genom att flyga den korta vägen sparar du både tid och miljön. Så när du reser med Finnair kan du göra det med gott samvete – du flyger mindre och påverkar därför miljön mindre. Besök [feel.finnair.com](http://feel.finnair.com) och läs mer om våra moderna flygplan, miljösamma resvägar och kvalitet i världsklass.



PEKING. SHANGHAI. HONGKONG. BANGKOK. DELHI. TOKYO. OSAKA. NAGOYA. SEOUL. SINGAPORE (från maj 2011)



THE FAST AIRLINE BETWEEN SWEDEN AND ASIA

Översvämningar och jordskred

# BNP-sjukan saboterar regeringens klimatmål

Skogsavverkning och bönder som låter sin boskap beta av markvegetationen på sluttningarna kan leda till översvämningar och jordskred till följd av de stora mängder regn som faller om somrarna i Kina. Bilden är tagen i Yunnan-provinsen i västra Kina.

Översvämningar och jordskred med tusentals döda och 300 miljoner människor påverkade. Det var samma visa i sommar som nästan varje år. Myndigheterna skyller på vädret. Visst kan monsunregnen vara svåra, men att följderna blir allt allvarigare beror på årtionden av förbrytelser mot naturen och miljön.

De högsta ledarna i kommunistpartiet och regeringen vet att utvecklingen inte är hållbar. Men det är när miljöpolitiken ska genomföras på lägre plan som det är svårt att få med sig alla.

ANALYS AV GÖRAN LEIJONHUFVUD, [goran@lionhead.se](mailto:goran@lionhead.se)

ANALYS

DEN PROBLEMATIKEN gäller alla frågor i Kina, men särskilt miljön. Lagar och direktiv kan vara fina, men sedan handlar det om tillämpningen. Ute i provinserna gäller ofta talesättet att "himlen är hög och kejsaren långt borta". Lokala ledare kan ha sin egen agenda.

Dessutom är de vana att bedömas efter konkret tillväxt, inte efter hur de värnar om naturen och omgivningen. Kinesiska medier säger att de lider av den så kallade BNP-sjukan.

Det händer också att de tar emot mutor för att de ska se igenom fingrarna med att en del in-

dustrier har miljöfarliga utsläpp, för att inte säga människofarliga. 300 miljoner kineser av en befolkning på 1,3 miljarder dricker förorenat vatten, på grund av utsläppen eller på grund av brist på sanitära bekvämligheter.

## Som brev på posten

Samtidigt leder byggbranschens efterfrågan till att alltför mycket skog avverkas. På andra ställen samlar fattiga bergsbönder bränsle i skogarna och låter sina getter beta av markvegetationen på sluttningarna. På så sätt leder både industrins och

jordbrukets behov till att översvämningarna och jordskreden kommer som brev på posten längre ner i dalgångarna och på slätterna.

De specifika orsaker som utlöste sommarens katastrofala jordskred i Zhouqu i provinsen Gansu var hejdlös avverkning under 30 år, felaktiga dammbyggen och den snabba utbyggnaden av gruvor, enligt de undersökande journalisterna på tidningen Södern Veckoblad (Nanfang Zhoumo).

Men avgaserna från den frustande kinesiska tillväxtmaskinen drabbar inte bara kineserna utan människor på hela klotet. Kina gick i fjol om USA som den största utsläpparen av växthusgaser.

Vid FN:s klimatomöte i Köpenhamn i december i fjol försvarade den kinesiske premiärministern Wen Jiabao energiskt sitt lands rätt till en fortsatt snabb utveckling men sade också att Kina ska försöka minska koldioxidutsläppen med mellan 40 och 45 procent per enhet av BNP från 2005 till 2020. Han påpekade med rätta att

Kina ännu är långt ifrån västvärldens utsläpp per capita.

## Ledarna snärjer in sig

Wen Jiabao och partichefen och presidenten Hu Jintao är de första ledarna som på allvar betonat att Kina måste inleda en mer hållbar utveckling. Samtidigt har de snärjt in sig i tidigare löften om åtgärder som de nu inte kan uppfylla. Det kan få konsekvenser för Pekings trovärdighet i de fortsatta internationella klimatsamtalen.

Vad det handlar om är målet att minska energiåtgången per enhet av BNP med 20 procent mellan 2006 och 2010. Det står redan nu klart att Kina inte kommer att lyckas med det. I en slutspurt för att ändå komma närmare målet innan 2010 är över har regeringen bordrat stängning av ineffektiva och särskilt förorenande fabriker.

I augusti kom en lista på 2 087 företag inom järn, stål, kol, glas och andra material som måste stoppa produktionen i sina små och ineffektiva enheter. Om de inte gör det blir företagen av med sina banklån.

Vad det gäller BNP-sjukan vet centralregeringen var skon klämmer och har mer eller mindre tvingat provinserna att dämpa sina tillväxtmål. Guangdong i söder, en av de starkaste tillväxtmotorerna, tänker till exempel "bara" växa med 9 procent i år, jämfört med 9,5 procent i fjol.

## Avstå från lite tillväxt

Även Jiangsu och Zhejiang har officiellt skruvat ner ambitionerna, men vill fortfarande se en tillväxt på 9–10 procent.

"Aldrig har trycket varit så starkt på att vi ska avstå från lite tillväxt till förmån för en annan ekonomisk modell", sade Sun Wenyou, partisekretär i staden Huzhou, till nyhetsbyrån Nya Kina.

Han syftar på centralregeringens motto att inte bara se till kvantiteten utan även till kvaliteten i de ekonomiska framstegen och att få en mer balanserad tillväxt. Sedan återstår att se hur det blir i praktiken. Det sitter fortfarande i väggarna att allt som passerar som tillväxt är bra.

Därför varnade nationella statistikbyråns chef Ma Jiantang redan i början av året att han och hans medarbetare ska granska de lokala BNP-siffrorna med hjälp av en ny och mera heltäckande beräkningsmetod för att förhindra att provinserna bluffar med statistiken.

Den respekterade veteranen och ekonomen Hu Angang, chef för Centret för Kinastudier vid Tsinghua-universitetet, får sista ordet: "Kina går en otrygg framtid till mötes om vi inte ändrar tillväxtmodell till något rationellt och mera miljövänligt."



**Christina Lampe-Önnerud**  
grundare och vd på Boston-Power.  
Ålder: 43 år.

**Bor:** I villa utanför Boston, USA.

**Familj:** Maken Per Önnerud, CTO, ansvarig för teknik, forskning och utveckling, på Boston-Power, barnen Anna-Maria 10 år, Mattias 7 år och hunden Sunny.

**Studier:** Doktor i oorganisk kemi, Uppsala Universitet 1995, Post Doc., tjänst som disputerad forskare, på Massachusetts Institute of Technology, MIT, 1996.

**Karriär:** Senior forskare på Bell Labs 1997-98, delägare på Arthur D Little 1998-2004. Grundade Boston-Power 2004 där hon är vd.

Har fått en mängd utmärkelser bland annat livslångt medlemskap i Kungliga vetenskapsakademien IVA.

**Patent:** 120 ansökningar gjorda eller godkända, varav 75 av patenten är Christinas.

**Besöker Sverige och Kina** Flera gånger per år. Ludvika är fasta punkten i Sverige.

**Arbetsveckan:** "Härligt fullspäckad."

**Fritiden:** Familj, vänner, skidåkning och musik.

**Drömmer om:** "Att få ta min familj på en tur i en av de första el-Saabarna som vi är med och utvecklar. Det är en bil som kommer att köras av oss i USA, så det är en dröm inom räckhåll."

Boston-Power forskar fram, utvecklar samt tillverkar nästa generations lithium-jon batteriteknologi. Har 100 anställda i USA, 50 i Sydkina och 350 på en batterifabrik i Taiwan. Ligger i förhandlingar med bland annat Chongqing om att starta en lithium-jon batterifabrik där.

Investerare i Boston-Power är Foundation Asset Management, FAM, som förvaltar tillgångarna i Wallenbergsfärens stiftelser; långsiktiga amerikanska riskkapitalbolaget Oak Investment Partners; det breda 70-åriga amerikanska riskkapitalbolaget Venrock; och det yngre, teknologiskt inriktade amerikanska riskkapitalbolaget Gabriel Investment Partners.

**Några råd i korthet till innovatörer från Christina Lampe-Önnerud:**

- Se möjligheter i problem.
- Var tydlig med vilka mål du har och hur vägen dit ser ut.
- Inled samarbete med företag som kan ha nytta av din innovation för att på så sätt testa den.
- Ha tidigt kontakt med finansierare, pengar behövs i ett uppbyggnadsskede.

Christina Lampe-Önnerud, uppfinnare med miljön i fokus:

# Hon tog miljöfrågan i egna händer

AV AGNETA ENGGVIST, agneta@engqvist.cn

*Christina Lampe-Önnerud var ansvarig för världens största testlabb för batterier. Där såg hon riskerna med att försöka pressa in mer energi i gamla batterilösningar. Det blev impulsen till hennes nya uppfinningar. Hon gick från tanke till handling och gjorde något konkret för miljön.*

*Hon grundade Boston-Power som i dag utvecklar ny teknologi för framför allt el-bilar och datorer. Bolaget har 350 anställda i Taiwan. I Kina där Christina Lampe-Önnerud är ofta, senast nu i september som talare på årets World Economic Forum i Tianjin, finns ett 50-tal medarbetare.*

## 1) Hur ser du på framtiden för oss på jorden – vad måste vi göra för att rädda miljön, inte minst Kinas?

"Vi måste börja använda den teknik som redan finns idag men inte fått fullt genomslag ännu. Inom mitt område handlar det exempelvis om smarta elnät som innebär ökade möjligheter att använda förnybara energikällor. Det kan också handla om el-bilar som minskar trafikens utsläpp enormt så länge elen är klimatvänligt producerad.

Generellt behöver vi också börja designa produkter på ett sätt som innebär att de kan användas på nytt innan återvinning blir aktuellt. Jag tänker då exempelvis på våra batterier som används i en el-bil. När de är slut som bilbatteri kan de programmeras om för att möjliggöra energilagring i elnätet.

Om jag ska säga vad som är viktigast med ett enda ord så blir det samarbete. Samarbete mellan olika teknikgrenar, företag, länder och inte minst samarbete mellan näringsliv och politik."

## 2) För att komma ifrån beroendet av olja – är elbilar det allena saliggörande och är det realistiskt att alla bilägare ska köra omkring med laddningsbara, lithium-jonbatterier?

"El-bilen är en stor möjlighet men den ställer också krav på en klimatomfatt elproduktion. Vid sidan om el-bilens genombrott så tror jag också att vi kommer se ett skifte i människors beteenden. Idag köper vi bilar som kan köra långt över hastighetsbegränsningen och med räckvidd för den där resan vi kanske gör två-tre gånger per år.

Den utveckling vi ser nu kommer innebära att allt fler frågar sig vad de verkligen behöver. Det innebär också att nya kollektiva transportlösningar kommer utvecklas som komplement till den egna bilen samt att nya ägarformer kommer efterfrågas."

## 3) Vad betyder Kina för dig och Boston-Power?

"Kina är en viktig marknad och centralt land för Asien som är mycket viktigt också utifrån våra partners hemvist. Vi är starka på datorsidan och ser där en kraftigt växande efterfrågan. Nu senast slöt vi avtal med Asus (Taiwanbaserad datortillverkare) och samtal pågår med fler tillverkare som vill ha batterier som är miljömässigt marknadsledande när det gäller materialinnehåll, livslängd samt energidensitet.

Kina representerar också ett gigantiskt kunskapslyft genom den forskning och utveckling som bedrivs i landet. På plats i Kina får man alltid nya intryck från den genomgripande förändring som sker."

## 4) Du är teknisk pionjär, innovatör och entreprenör. Hur blir man en sådan?

"Jag gillar utmaningar och tar gärna tag i problem för att hitta lösningar. Starten för Boston-Power var att jag i mitt tidigare jobb som delägare på Arthur D. Little, där jag ansvarade för världens största testlabb för batterier, såg att riskerna ökade när man försökte få mer och mer energi i gamla batterilösningar. När ingen på allvar lyssnade på mina råd om vad som behövde göras startade jag eget."

## 5) Dina kontakter sträcker sig alltifrån amerikanska försvarshögkvarteret Pentagon och svenska energimyndigheten till kinesiska myndigheter. Hur är det att vara spindeln i nätet och vad har du lärt av detta?

"I korthet att samarbete genom gedigna nätverk skapar nya möjligheter. Nu senast har Nasa (amerikanska rymdstyrelsen) valt oss som partner för att lösa energiförsörjningen till deras människoliknande robot R2 som de vill skicka till månen inom kort. Samarbeten som detta är i sig en ingenjörsmässig utmaning som utvecklar Boston-Power som företag.

I denna globaliserade värld som vi lever i, så delar olika länder och världsdelar samma utmaning: de miljömässiga hoten som på allvar kan förändra vårt sätt att leva. Det understryker behovet av samarbete."



Christina Lampe-Önnerud, till höger, i samspråk med en av Boston-Powers forskare på ett av företagets laboratorier i Westborough, väster om staden Boston i USA. Där ligger Boston-Powers högkvarter med omkring 100 anställda, förutom forskare, administration och säljorganisation. Foto: Erika Jangen



**Tony Clark**  
Ambassadråd med ansvar för handels- och investeringsfrämjande, chef för svenska ambassadens miljöteknik-kontor Centec.

**Ålder:** 46 år

**Bor:** I radhus i Shunyi i norra Peking.

**Familj:** Hustru Katarina, leg.naprapat, och barnen, Alison, 15 år, Jeffrey, 13 år, och Kimberly, 9 år, alla i Peking

**Studier:** Jur. kand., internationell inriktning, Lunds Universitet, 1992, samt ett antal extra kurser i ekonomi, marknadsföring och sociologi.

**Karriär:** Projektarbete i östra Tyskland för Vattenteknik AB, 1992, tingsnotarie vid Helsingborgs tingsrätt, 1993–1995, marknadsrådgivare för Östeuropa vid Swedish Council for District Heating, SweHeat, 1995–1996, säljchef vid Powerpipe AB, 1997–1999, departementssekreterare vid miljödepartementet och kansli- rådet samhällsbyggnadsdepartementet, 1999–2006 och ambassadråd vid Sveriges ambassad i Peking, 2006–.

**Fast plats i Sverige:** "I hjärtat av Skåne, alldeles i närheten av Ringsjön har vi vårt sommarställe; nära familj, släkt och vänner."

**Sverigebesök:** "Sex- åtta gånger per år."

**Arbetsveckan:** "Det blir 40 timmar per vecka eller mer. När man stortrivs med det man gör, så lägger man lätt lite mer tid än en normal arbetsvecka på jobbet. Det blir av naturliga skäl mycket kvällsarbete och resor i Kina."

**Fritiden:** "Aktiviteter med familjen har högst prioritet. I Kina finns mycket att hitta på tillsammans. Särskilt stolt är jag över att jag och sonen lyckades cykla hela vägen upp till kinesiska muren i somras."

Bygger gärna på sommarhuset när jag har några dagar över i Sverige. Av någon utgrundlig anledning 'växer' alltid nya byggprojekt fram."

**Hobbies:** "Stora hobbyn är hund-sport. Är sedan länge uppfödare av rasen Cavalier King Charles Spaniel med championvinnare i stallet. Vi har en liten familjekennel i Sverige som är utlejd under vår tid i Peking. Under sommarhalvåret deltar vi i många hundtävlingar runt om i Sverige."

**Mejladress:**  
tony.clark@foreign.ministry.se

"Kina har jättelika utmaningar på miljöområdet att enas om att lösa. På kort sikt har vi stora möjligheter att exportera svensk miljöteknik och svenskt miljökunskande till Kina. Samtidigt satsar kineserna stort på solenergi och vindkraft, och små innovativa företag växer upp. Det kommer att ge ny teknik som vi i väst blir beroende av", Tony Clark, ambassadråd vid Sveriges ambassad i Peking med ansvar för bland annat miljöfrågor.

"Det är därför viktigt att vi får hit våra svenska miljöföretag som kan bli en del av marknaden och vara delaktiga i den utveckling av ny teknik som kommer att ske här i Kina", säger han.

Tony Clark, Centec: *Miljön största utmaningen på agendan:*

# Först om 20 år är Kina i fas med omvärlden

AV AGNETA ENGQVIST, agneta@engqvist.cn

ÄNDÅ TROR TONY CLARK, om han får göra en "vild gissning", att det kan ta cirka 20 år innan Kina är helt i fas med de utvecklade länderna på miljöområdet stort.

"Om det fortsätter som hitills så kommer utsläppen att öka otroligt mycket även med stora insatser emot", säger han i en intervju med KinaNytt.

Jätteutmaningen är när tjänstemän, parti-sekreterare och borgmästare alla vill leverera tillväxt. De största bovorna är byggnaderna, först vid själva byggprocessen och därefter när de kräver värme och kol. Även transportsektorn och industrin tär mycket på miljön.

Tony Clark påpekar att det finns 240 städer med en halv miljon eller fler invånare och nära 20 000 centralorter med 20 000–100 000 invånare. Därtill kommer över 400 städer som har 100 000–500 000 invånare.

Det är också stora problem med korruptionen. Det finns tjänstemän som kan se genom fingrarna med miljöförseelser i utbyte mot någon form av ersättning.

"Jag är väldigt glad att ministeriet för övervakning i Peking i höst drar igång med en kampanj mot korruptionen", säger Tony Clark. Svenska ambassaden har ett center för CSR, företagens sociala ansvar, som Tony Clark också förestår. Sverige är ett av de länder som skjutit till pengar

för att bygga upp den portal mot korruption som ministeriet använder.

Tony Clark påminner om den starka ekonomiska utvecklingen med en tillväxt runt 10 procent under många år. Det har bland annat givit arbetstillfällen och ett par hundra miljoner människor har lyfts ur fattigdom. Men tyvärr har utvecklingen till stor del skett på bekostnad av miljön.

16 av världens 20 mest förorenade städer finns i Kina, 60 procent av vattnet är otjänligt som dricksvatten, i norra Kina sjunker grundvattnet med en meter per år, farligt avfall dumpas okontrollerat, 70 procent av energiförsörjningen kommer från kol som i sin tur leder till försämrad luft, ökenspridningen sker i en skala som motsvarar två gånger Ölands storlek varje år, et cetera.

"Ledningen är medveten om effekterna av de stora miljöförstörelserna och inser att om detta får fortgå länge till, så kan det hota den fortsatta tillväxten", säger Tony Clark.

Samtidigt visar sig också ett ökat missnöje bland grupper av medborgare, både utsatta fattiga och en snabbt ökande och köpstark medelklass som ställer krav på livskvalitet.

"Som en alltmer global aktör med världens ögon på sig blir Kina också pressat att visa att man tar ett ansvar för en hållbar tillväxt och utveckling", framhåller Tony Clark.



"Vi på Centec", svenska ambassadens miljöteknikkontor, i Peking. Från vänster ses Tony Clark, chef, Anne Lu, civilingenjör och konsult med ansvar för företagskontakter, Britt Lindner Norberg, civilingenjör och konsult med ansvar för media och kommunikation, Fanny Li, receptionist, Sun Libo, tolk, Sonrisa Guo, projektassistent, Yu Ping, civilingenjör med ansvar för regeringskontakter samt praktikanterna Chen Wei och Ge Jun som dock har slutat sedan bilden togs. Nya praktikanterna Yufeng Xu saknas på bilden.

I femårsplanen 2006–2010 har regeringen därför bland annat ökat fokus på miljön och har satt upp mål om 20 procents energieffektivisering och 10 procents minskning av utsläpp av föroreningar i luft och vatten.

Samtidigt har utnämningsspolitiken under senare år ändrats så att guvernörer, borgmästare och andra ledare nu även ska bedömas utifrån hur väl de lyckas med att nå de miljökvalitativa målen – och inte bara efter hur bra tillväxten är i deras ansvarsområde.

Tony Clark undrar ändå om detta räcker för att åstadkomma de förändringar som behövs, även om ramverket finns med god miljölagstiftning, ett miljöministerium och miljömyndigheter nere på lokalplanet.

"Utmaningen i dag ligger till stor del i att man saknar kompetens i hur man ska hantera miljöproblemen. Utbildningsbehoven är enorma. Investeringarna i modern miljöteknik är också eftersatta."

År 2004 gick Kina ut och redogjorde för att man skulle ersätta traditionella beräkningar av BNP med beräkningar av en "grön BNP". Från BNP-siffran skulle man dra av kostnaden för de

miljöförstörelser som produktionen orsakat och de naturresurser som man hade förbrukat. En första grön BNP-rapport för 2004 slog fast att kostnaderna för miljön uppgått till ofattbara 511,8 miljarder RMB (drygt detsamma i kronor) – eller hela 3,05 procent av den totala nationella ekonomin.

"Troligtvis blev det för mycket när man började inse att det efter avdrag för miljökostnaderna inte blev så mycket kvar av tillväxten och man upphörde med att lansera gröna BNP-beräkningar efter 2007", säger Tony Clark.

Andra beräkningar antyder att kostnaderna för att komma tillrätta med miljöförstörelserna är så stora att Kinas tillväxt i princip skulle vara nära noll.

Samtidigt säger Tony Clark: "Vi som bor i Kina och dagligen följer miljöarbetet kan se att mycket är på gång. Minskade koldioxidutsläpp prioriteras högt på politisk nivå och man söker modeller att lära av."

Han säger att svenska erfarenheter står högt i kurs. Centec inledde nyligen ett samarbete med byggministeriet i Peking om en modell för att beräkna utsläppen av koldioxidutsläpp i nya och befintliga bebyggelser i Kina.

**Centecs programförklaring:** Centec, Center for Environmental Technology, är den svenska ambassaden i Pekings miljöteknikkontor som arbetar med att synliggöra svensk miljöpolicy och miljöteknik i Kina. Det sker genom seminarier, utställningar och deltagande i konkreta affärsprojekt.

Målgrupp är Kinas regering, provinsledningar, kommuner och statliga bolag. Urban utveckling står i fokus och genom ambassadens roll som dörröppnare arbetar Centec nära svenska företag och myndigheter med att påverka policyutformning, standarder och upphandlingar i Kina.

Centec koordinerar svenskt deltagande i större projekt där svenska miljöteknikföretag levererar teknik och kunskande. Mest känt är Cafeidian Eco-City utanför staden Tangshan.

**Hemsida:** www.swedenabroad.com/Peking

För att beställa Centecs månatliga e-nyhetsbrev: info@centec.org.cn



# Wuxi letar svenska miljölösningar

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, [elisabet.soderstrom@sctc.se](mailto:elisabet.soderstrom@sctc.se)

TAIHU NEW CITY är en av en lång rad hållbara städer som projekteras i Kina just nu. Staden kommer att bli lika stort som Stockholm och just Sverige har fått en framträdande roll i planerandet av den nya stadsdelen utanför staden Wuxi i östra Kina.

Genom ett samarbete med Sverige har en överenskommelse nåtts om att utveckla två distrikt, ett nära stadscentrum samt ett bostadsområde. Hammarby Sjöstad står som modell för det område om 2,4 kvadratkilometer som fått namnet Wuxi-Sweden Eco-City.

”Projektet är oerhört intressant och bygger på Sveriges långa och goda relationer med Wuxi”, berättar Anita Jonsson, chef, Sino-Swedish Sustainable Business Program, Exportrådet Shanghai.

”Sverige blev första utländska investerare i Wuxi genom läkemedelsprojektet Sino-Swedish Pharmaceutical Corporation på 1980-talet och idag finns ett 20-tal svenska företag på plats som till exempel Atlas Copco, Sandvik, Trelleborg och IKEA”, säger Anita Jonsson vidare.

Samarbetsplanerna har pågått sedan hösten 2008 via generalkonsulatet i Shanghai och förra året överlämnades ett förslag om övergripande samarbete och en tävling utlystes för att ta fram en plan för Wuxi-Sweden Eco-City som vanns av Tengboms

Arkitektbyrå. Projektet invigdes i somras av statssekreteraren i miljödepartementet, Elisabet Falemo.

I den arbetsgrupp som etablerats finns från svensk sida sekretariatet för svensk miljöexport till Kina, MTK, generalkonsulatet i Shanghai, miljödepartementet och Södertälje stad. Huvuduppgiften för gruppen är att ta fram miljökriterier för ekostaden.

”Projektet innebär stora möjligheter för individuella företag att delta med sina lösningar och Exportrådet har tillsammans med generalkonsulatet lagt upp ett program med delegationsbesök och seminarier för svenska företag och regioner för att dessa ska kunna ta del av projektet”, säger Anita Jonsson.

”De svenska lösningarna blir förebilder för den övriga delen av Taihu New City och ger en unik chans att etablera svenska lösningar samtidigt som en betydligt större marknad öppnar sig för företagen”, avslutar Anita Jonsson.



FAKTA



Taihu New City omfattar 150 kvadratkilometer yta och är belägen väster om Wuxi i östra Kina längs Taihu sjöns strand.

Upp till en miljon invånare när staden är fullt utbyggd inom en 10 års period.

Taihu sjön, som förser Shanghai med dricksvatten, drabbades 2007 av massiv algblomning vilket fick myndigheterna att snabbt sätta höga miljökrav för området runt sjön.

Wuxi-Sweden Eco City omfattar 2,4 kvadratkilometer och består av bostäder, kontor, butiker och kultur-anläggningar.

Mer information om projektet finns på Exportrådets hemsida; [www.swedishtrade.se/SSSBP/wuxiecoity](http://www.swedishtrade.se/SSSBP/wuxiecoity)

Kontaktperson är Anita Jonsson, [anita.jonsson@swedishtrade.se](mailto:anita.jonsson@swedishtrade.se)



# Shenyang väljer skandinavisk design

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, [elisabet.soderstrom@sctc.se](mailto:elisabet.soderstrom@sctc.se)

EN NY STAD med hållbar och skandinavisk profil skall byggas i Liaoningprovinsen, cirka 65 mil nord öst om Peking. Liaoning provinsen har ca 43 miljoner invånare.

Arkitektbyrån Ahlqvist & Almqvist och Hongkong-baserade Frontier Design Ltd anlitas för att göra koncept designen för ett administrativt centrum som blir stadens första byggnad. Omkring en halv miljon människor väntas bo i den nya staden Shenyang Bio New Town i framtiden. Stadsplanen är framtagen av Tongji University i Shanghai i samarbete med Frontier Design, och investerare från Hongkong har redan skrivit kontrakt med staden.

Frontier Design Ltd's vd, Professor Bob Lee, har varit rådgivare till stadens ledning under de senaste tre åren för att ta fram skandinaviska livsstils koncept. Konceptet skall leda till att man kan skapa en ny industri baserad på design, i kombination

med de naturtillgångar i from av exempelvis trä som provinsen har. Professor Bob Lee, som är knuten till både Konstfack och Tongji University, har kunnat ge den nya stadens ledning en förståelse för vad som är skandinaviskt och vad som krävs för att kunna skapa en ekonomiskt hållbar stad.

”Kina är i stort behov av nya städer som kan erbjuda den växande medelklassen ett urbant boende och en ny livsstil som är både hållbar och estetiskt attraktiv. A&A har arbetat i landet de senaste sju åren och har utvecklat ett antal hållbara stadsplaner och byggnader. Detta projekt känns särskilt intressant för oss då stadsplanen är klar och det finns en stark förankring politiskt att genomföra planerna, vilket man nu visar genom att låta ett svenskt arkitektföretag göra koncept designen för den första byggnaden, deras administrativa centrum”, säger Cecilia Malmsten som är

Kina-ansvarig på A&A.

”Vi ser samarbetat med professor Bob Lee och Frontier Design Ltd som strategiskt viktigt då företaget har spetskompetens inom interaktionsdesign. Detta gör vår gemensamma design av ett administrativt centrum än mer relevant för vår kund, och vår ambition är att skapa en byggnad som staden kan använda som benchmark för övriga byggnader som skall byggas”, säger Cecilia Malmsten.

Nyligen besökte vice guvernören för Liaoning och en delegation från den nya staden Sverige och de introducerades till ett antal svenska clean tech företag för framtida samarbete kring konkurrenskraftiga lösningar.



Kontraktet undertecknades 8 september i Hongkong av Shenyang Bio New Town samt Frontier Design Ltd, under närvarande av Liaoning provinsens guvernör Chen, Cecilia Malmsten, A&A och konsul Peter Björling från Sveriges generalkonsulat i Hongkong samt ett antal politiska ledare från Liaoning provinsen.

FAKTA

A&A är ett arkitektföretag med 25 års erfarenhet och samlad kunskap inom hållbar stadsplanering och arkitektur. A&A har sedan sju år arbetat i Kina, bland annat med en hållbar stadsplan i Changsha för 7000 invånare och en energismart byggnad och utställningshall "Future House" i Peking.

Frontier Design International Ltd är Hongkong baserat men har även kontor i Shanghai. Företaget arbetar bland annat med embedded interaktionsdesign, design av intelligent miljö, samt superhigh-tech områden så som hjärnvåg styrning. Nyligen har företaget gjort interaktions systemet i FN-paviljongen vid Expo i Shanghai.

För ytterligare information kontakta; **Bob Lee**, Frontier Design International Ltd  
Tel Sverige +46 708 880868  
Kina +86 135 12184461  
Tel: 0733-919434

**Cecilia Malmsten**  
China Manager  
Tel: 0733-919434

**A&A architects AB**  
(Ahlqvist-Almqvist arkitekter AB)  
[www.ahlqvist-almqvist.se](http://www.ahlqvist-almqvist.se)

# ”Moderniseringen av Kina”

## – en paneldiskussion arrangerad av Project China 2010

AV ELINA GOBENA OCH EMMA FORSMAN, Project China

FREDAGEN DEN 24 SEPTEMBER arrangerar Project China, ett samarbetsprojekt mellan studenter inom Handelshögskolan i Stockholm Studentkår och studenter på Kungliga Tekniska Högskolan, en paneldebatt kring ämnet ”Moderniseringen av Kina” på Handelshögskolan i Stockholm.

Ämnet för diskussionen knyter an till temat årets projektgrupp har valt att arbeta med under året; ”hållbarhet, innovation och kommunikation”.

I anknytning till diskussionen lanserar Project China årets rapportbok ”Going EXponential” som diskuterar just detta tema. Temat har delvis hämtats från den svenska paviljongen, som använde dessa ord som hörnstenar i sin utställning på World Expo i Shanghai i år. Genom de tre perspektiven hållbarhet, innovation och kommunikation har projektgruppen undersökt dagens samhälle i Kina och mycket av materialet i boken samlades in under projektresan till Kina tidigare i sommar. Läsarna får i rapportboken bland annat uppleva kinesiska studenters och arbetares syn på hur ny teknik kan hjälpa människorna i alla delar av Kina att förbättra sin levnadsstandard. De svenska partnerföretagen berättar dessutom hur deras arbete främjar utvecklingen i länder som Kina och vilka möjligheter den kinesiska marknaden har.

I både Peking och Shanghai anordnade Project China en Sweden Day, en mäsas med fokus på Sverige, den svenska kulturen och de möjligheter svenska företag har att erbjuda kinesiska studenter. Projektgruppen reste även till Chengdu, Shenzhen och Hongkong för att besöka företag, skolor och kinesiska familjer för att göra intervjuer och samla material till rapportboken. Som Svenska EXPO's of-



Deltagarna vid Ericssons tävling i den svenska paviljongen vid världsutställningen i Shanghai där Project China deltog i somras.

ficiella studentgrupp var Project China dessutom inbjudna till världsutställningen. På plats på utställningen besökte hela gruppen den svenska paviljongen, men även flera andra av världens länder som fanns representerade under parollen ”Better City Better Life”.

Vid paneldiskussionen som äger rum klockan 16 den 24 september på Handelshögskolan i Stockholm, finns Kinas ambassadör i Sverige ambassadör Chen Mingming och rektor för Handelshögskolan i Stockholm professor Lars Bergman bland gästerna. Diskussionen kommer att ledas av den tidigare svenska ambassadören i Kina Kjell Anneling och bland deltagarna finns chefen för China Economic Research Center vid Handelshögskolan i Stockholm, docent Ari Kokko samt Sweden-China Trade Councils vd, Elisabet Söderström.

Det bör komma att bli en riktigt intressant diskussion då Kina är ett land med oändliga möjligheter och världens just nu snabbast växande ekonomi. Med framtidsutsikten att Kina kan komma att ta över som den nya supermakten är den pågående utvecklingen och resultatet spännande att följa både i ett nära och långt tidsperspektiv. Ur ett ekonomisk och ur ett tekniskt perspektiv är moderni-

seringen av Kina ett mycket aktuellt ämne och av stort intresse för studenter både vid Handelshögskolan i Stockholm och Kungliga Tekniska Högskolan, men även för fakulteten och allmänheten.

I samband med paneldiskussionen arrangeras China Day den första oktober i Kungliga Tekniska Högskolan bibliotek. China Day mässan arrangeras för att främja intresset för Kina, kinesisk kultur och möjligheten för universitetsstudenter att arbeta i Kina med Project China's partnerföretag. På mässan kommer partnerföretagen Ericsson, Volvo Group, Volvo Cars, Elekta och ITT att vara närvarande för att träffa studenter, hålla i föreläsningar och anordna Case Competitions. Studenterna kommer även att kunna lära sig mer om Project China och det arbete projektgruppen har gjort under året, träffa och prata med kinesiska studenter, lära sig mer om hur det är att leva, arbeta och studera i Kina och titta på flera Kung Fu uppträdanden under dagen. Syftet med denna mäsas är att öka intresset för Kina bland studenter i Sverige och öka medvetenheten om de många möjligheter som den kinesiska marknaden har att erbjuda.

Project China 2010 vill passa på att välkomna er alla att besöka mässan och att gästa vår panel diskussion den 24 september.



Västerviksföretaget MHM Scandinavia har fått i uppdrag att bygga ett demonstrationshus i centrala Tianjin, 150 kilometer väster om Peking. I Tianjin ligger en av de många eko-städer som nu börjar ta form i Kina, här kommer 350 000 människor att bo på en yta av 30 kvadratkilometer när staden är fullt utbyggd om tio år.

## Västerviksföretag bygger miljöhus i Tianjin

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, [elisabet.soderstrom@sctc.se](mailto:elisabet.soderstrom@sctc.se)

SVENSK MILJÖBYGGTEKNIK ska ligga till grund för en ny energisnål stadsdel i den kinesiska hamnstaden Tianjin, berättar Invest Sweden i ett pressmeddelande.

Västerviksbolaget MHM Scandinavia ingår ett strategiskt partnerskap med det kinesiska statliga förvaltningsbolaget Tianjin Bohai State-owned Assets Administration som investerar stort i svensk byggteknologi för att bygga miljöriktiga och energisnåla bostäder i Kina. Bohai är ett statligt utvecklings- och förvaltningsföretag i Tianjin lokala regering.

MHM har under en längre tid arbetat för att komma in på den starkt växande marknaden i Kina för miljöriktiga och energisnåla bostäder. Första steget i det nya samarbetet är ett demonstrationshus i centrala Tianjin.

Tolvmiljonersstaden Tianjin har nyligen startat ett projekt för att bygga en helt ny stadsdel med miljöriktiga och energisnåla bostäder för cirka 350 000 människor. Den nya stadsdelen omfattar cirka 30 kvadratkilometer och beräknas vara helt utbyggd om ungefär 10 år. Det blir då ett av världens största sammanhängande bostadsområden baserat på bland annat svensk miljöbyggnadsteknik.

Samarbetet har kommit till stånd med hjälp av bland andra den investeringsfrämjande myndigheten Invest Sweden, som bidragit med nödvändiga nätverk samt Regionförbudet i Kalmar län som också stödjer partnerskapet. Tillväxtverket går in som delfinansier i projektet.





Foto: Agneta Engqvist

Nytt hotell i Peking:

## Svensk sängkomfort i traditionell kinesisk miljö

Djupt in i en gränd öster om affärsgatan Dongdan i Peking, inte långt från Himmelska fridens torg, ligger det nyöppnade svensk-kinesiska Hotel Duxiana. Det är svensk sängkomfort parad med kinesisk inredning som ger hotellet dess karaktär.

AV AGNETA ENGQVIST, agneta@engqvist.cn

GLORIA CHAO med ett förflutet i både Taiwan och USA visar oss runt. Hon är chef för detta boutiquehotell på en traditionell Pekinggård.

Maken sköter personalen på 50 personer, varav fem är utbildade turistguider.

Om man inte ser hotellskylten i gränden finns det inget som skvallrar om att bakom de två bruna portarna döljer sig ett sprillans nytt hotell.

Gästerna går in från söder precis som i de gamla husen i gränderna och lika traditionellt finns det en huvudbyggnad med två flyglar. Skillnaden är bara den att nu är det inte längre en-

våningshus, utan fyra respektive två våningar. Det finns till och med ett underjordiskt garage för tio bilar.

Här är tyst och hotellets utegård har påfallande mycket grönska. Utsikten från flera av rummen är inte bara granngrändernas gråa tegeltak utan också frodiga plantor av kalebass.

På utegården har endast hotellets gäster tillträde liksom till restaurangen. Allmänheten kan besöka minikafét vid ingången. Den som kan betala minst 5 000 yuan (ungefär lika mycket i kronor) kan hyra ett chambre séparé. Då ord-

nar kökschefen, en kines från Taiwan med erfarenhet från flera Sheratonhotell, kinesisk mat presenterad på västerländskt sätt.

Gränden, Shi Jia Hutong, är annars mest känd för sin grundskola för barn till kadrer, högre tjänstemän. Men också för att en del kändisar bor där som till exempel Hong Huang, författare, TV-stjärna och entreprenör med 800 000 läsare som följer hennes mikroblogg.

Sammantaget finns 38 gästrum varav två är sviter. Hotellets rumspriser ligger på mellan 1 880 och 3 880 yuan – det sistnämnda med egen butler.



Hotellens chef är Gloria Chao, till vänster. Här tillsammans med Dux-representant i Kina, Karen Kong, som talar både mandarin och skånska. Foto: Agneta Engqvist

Den sammanlagda investeringen är motsvarande ungefär 25 miljoner kronor. Det är den kinesiske affärsmannen George Chen från Hubei som gått in med pengarna och som har goda kontakter i distriktet Dongcheng. Han hade tidigare ett mindre hotell i samma gränd.

Han kom i kontakt med Claes Ljung, arbetande styrelse-

ordförande och barnbarn till grundaren av Dux Industier AB, familjeföretaget som tillverkar Duxsängarna. De säljs i 100 butiker i 22 länder. I Kina finns åtta, varav tre i Peking.

I Sverige finns Hotel Duxiana på fyra platser. Hotellet i Peking är det första utomlands.

Tidigare låg här ett gästhus med nio rum för den så kallade väpnade polisen. Här kunde of-

ficerare på besök i huvudstaden övernatta.

Chen har en femårig licens med Dux Industrier som handlar om att hotellet måste hålla hög standard och matcha de svenska importerade sängarna.

Karen Kong, som talar både mandarin och skånska, undervisar mig om madrassernas finesser. Hon är i dag ansvarig för det svenska företaget Kinaverksamhet och framhåller att det nya hotellet hjälper Dux att sprida varumärket och att Dux-sängar också finns på Swatch Art Peace Hotel i Shanghai.

När KinaNytt är på besök kommer stadsdelschefen in genom portarna. Det ska bli ett möte med efterföljande middag i det speciella rummet.

”Det blir nog minst för 10 000 yuan i kväll”, säger Gloria Chao nöjt.

ANNONS



### SÖKES:

Svenska företag med nya affärssamarbeten i Kina

### FINNES:

Finansiellt stöd upp till 750 000 SEK Kunskap och erfarenhet

### Har du ett svenskt företag med:

- 5 - 249 anställda
- En årsomsättning på högst 500 MSEK och/eller
- En balansomslutning på högst 430 MSEK

RING Swedpartnership på  
08-725 98 85

[www.swedpartnership.se](http://www.swedpartnership.se)

Swedfund  
Swedpartnership



## Kinas terrakottaarmé i hemliga bergrum under Östasiatiska museet i Stockholm

DET KRÄVDES 700 000 man och tog nästan 40 år att färdigställa. I slutet av augusti kommer terrakottaarmén till Sverige och med den, historien om Kinas födelse. Tillbaka där allt började – djupt under jord – finns snart soldater och en stor samling aldrig tidigare visade föremål från

sammanlagt fem kejserliga gravanläggningar, att beskåda i bergrummet under Östasiatiska museet. Utställningen fokuserar på perioden 221 före Kristus till 220 efter Kristus och totalt visas 320 föremål från elva olika museer och över tio olika utgrävningsplatser.

### FAKTA

Utställningen pågår från den 28 augusti 2010 till den 16 januari 2011. Öppet dagligen mellan 10–20.

Boka gruppvisningar på 08-519 557 69. Rabatterat pris (135:-/pers) vid grupper över 15 personer.

Östasiatiska museet erbjuder även privata arrangemang i bergrummen efter stängning (20:00). För offert kontakta: elisabeth.ernerot@ostasiatiska.se

För mer information: www.ostasiatiska.se

# Sweden-China Trade Council från A till Ö

## AFFÄRSIDÉ

Sweden-China Trade Council ska underlätta medlemmarnas strategival, öka deras kunskaper om Kina, skapa och underlätta affärskontakter samt aktivt bidra till erfarenhetsutbyte medlemmarna emellan.

## DÅ OCH NU

Sweden-China Trade Council bildades 1980 av Svenska Handelskamarförbundet, Sveriges Exportråd, Sveriges Grossistförbund och Sveriges Industriförbund. Vid denna tid blev ”two-way trade” viktigare för Kina och landet behövde öka sin export för att kunna förverkliga importplanerna. Målsättningen då var att Kina skulle vara en modern industrination år 2000.

För att Sverige skulle kunna hävda sig i konkurrensen på den kinesiska marknaden ansågs en ökad gemensam satsning nödvändig. Bildandet av Sweden-China Trade Council gav svenska företag som ville satsa på Kina bättre förutsättningar.

Sedan 1996 är Sweden-China Trade Council en fristående ekonomisk förening med inriktning på affärsskapande, kunskapshöjande och nätverksbyggande verksamhet.

## FINANSIERING

Medlemsverksamheten finansieras med årsavgifter. Information om årsavgifter lämnas av Elisabet Söderström (se Kontaktperson). Exportrådet ersätter Sweden-China Trade Council för viss exportfrämjande information.

## KONTAKTPERSON

Elisabet Söderström, vd  
Tel 08-588 661 11, fax 08-588 661 90,  
e-post info@sctc.se

## KUNSKAPSBANKEN

Utnyttja andras kunskap och erfarenhet – och undvik andras misstag. Medlemsföretagen i Sweden-China Trade Council besitter tillsammans en enorm erfarenhet av och kunskap om affärer med och i Kina. Något som finns tillgängligt för alla medlemsföretag.

## MEDLEMMAR

Sweden-China Trade Council är ett nätverk med drygt 200 medlemsföretag. Majoriteten ägnar sig åt exportaffärer, ett växande antal är importörer och ett femtiotal tjänsteföretag.

## MEDLEMSSERVICE

- **INFORMATION.** Den information du som medlem i Sweden-China Trade Council får del av är kontaktskapande, kunskapshöjande och affärsskapande.
- **NYHETSRESEN.** Du får nyhetsbrevet, en rik, aktuell källa till kunskap, sex gånger per år.
- **RÅD&SVAR.** Som medlem kan du fråga om och omkring kinahandel. Vår kunskapsbank står öppen för dig.
- **AFFÄRSKONTAKTFÖRMEDLING.** Bl a genom träffar med kinesiska VIP-delegationer.
- **REMISSFUNKTION.** Sweden-China Trade Council fungerar som remissinstans för kinarelaterade handels- och investeringsfrågor.
- **SEMINARIER.** Regelbundna seminarier och symposier breddar och fördjupar kunskaperna.
- **FRUKOSTMÖTEN.** En tidseffektiv mötesform som kompletterar seminarierna.
- **HEMSIDAN.** www.sctc.se har en medlems-log in som ger dig tillgång till värdefull information, bl a medlemsregister med kontaktpersoner.

## SAMARBETEN I SVERIGE OCH KINA

Samarbete är en förutsättning för alla nätverk. Sweden-China Trade Council har ett mycket gott samarbete med företag, myndigheter och organisationer i Sverige och Kina.

Huvudsakliga samarbetspartner i Sverige är Exportrådet, Kinarådet, Svensk Handel, Näringsdepartementet, Utrikesdepartementet och Kinas ambassad.

I Kina har nätverket samarbetsavtal med bl a Kantons stads regering samt China International Trust & Investment Group och China Shipbuilding Trading Co., Ltd i Peking.

## STYRELSE

Sweden China Trade Councils styrelse består av 20 ledamöter från olika svenska medlemsföretag samt myndigheter. Den aktuella styrelsen redovisas på www.sctc.se.

## ÖVRIG INFORMATION

Det finns mer att berätta om Sweden China Trade Councils verksamhet. Och du har säkert flera specifika frågor som du vill ställa. Välkommen att höra av dig till Elisabet Söderström på tel 08-588 661 11. Eller e-post, info@sctc.se.

